

D	Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich.	D	Einbauanleitung
GB	Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors. The information and illustrations are non-binding.	GB	Installation instructions
F	Sous réserve de modifications de la construction, de l'équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.	F	Consignes de montage
NL	Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitrusting en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen niet bindend.	NL	Montagehandleiding
DK	Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes. Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.	DK	Montagevejledning
N	Ændringer angående konstruksjon, utstyr, farge og feiltagelse forbeholdes. Opplysninger og illustrasjoner uforbindtlig.	N	Monteringsinstruksjon
S	Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.	S	Installationsanvisning
FIN	Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä esihdyksessä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.	FIN	Asennusohje
I	Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori. Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.	I	Istruzioni per il montaggio
E	Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.	E	Instrucciones de montaje
P	Reservamos o direito de alterações relativamente ao desenho, equipamento, cor, bem como de erro. Os dados e as gravuras não implicam compromisso da nossa parte.	P	Instruções de montagem
GR	Διατηνούμε κάθε επιφύλαξη ως προς αλλαγές σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομής.	GR	Οδηγίες εγκατάστασης
CZ	Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barvy, jakož i omyly jsou vyhrazeny. Údaje a vyobrazení jsou nezávazné.	CZ	Návod k montáži
PL	Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wyposażenia, kolorystyki oraz pomylek. Dane i ilustracje niewiążące.	PL	Instrukcja montażu
TR	Tasarım, donanım ve renk bakımından değişiklikli yapma hakkı ve hata ve eksiklik mahfuzdur. Veriler ve resimler bağlayıcı değildir.	TR	Montaj talimatı
H	A szerkesztel, a kivitel és a szín változtatása, valamint a változások joga fenntartva. Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.	H	Beépítési útmutató
HR	Pravo promjena u svezi konstrukcije, opreme, boje kao i zabune ostavljammo. Podaci i ilustracije su neobavezne.	HR	Upute o ugradnji
BUL	Запазени права по отношение на конструкцията, оборудването, цвета и грешки. Данните и изображенията не са обвързващи.	BUL	Инструкция за монтаж
RO	Ne rezervăm dreptul unor modificări ale construcției, dotării, culorii și dreptul la erori. Datele indicate și imaginile sunt orientative.	RO	Instrucțiuni de montaj
RUS	Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер.	RUS	Инструкция по монтажу и установке
LT	Pasilekama konstrukcijos, rangos bei reikmenų spalvos pakeltimų ir klaidų teisė. Duomenys ir iliustracijos nepareigojantys.	LT	Montavimo informacija
LV	Tiek paturēšas tiesības uz konstrukcijas, iekārtu, krāsu izmaiņām, kā arī kļūdītānos. Dati un attēli bez saistībām.	LV	Iemontēšanas pamācība
EST	Konstruktsioonid, varustuse ja vööri osas muudatused ning eelmise lubatud. Andmed ja joonised on mitteisiduvad.	EST	Paigaldusjuhend
SLO	Zadržana pravica do sprememb glede konstrukcije, opreme, barve ter pomote. Podatki in slike so neobvezne.	SLO	Navodilo za vgradnjo
SK	Zmeny, ktoré sa týkajú konštrukcie, vybavenia, farby, ako aj omyly sú vyhradené. Údaje a zobrazenia sú nezáväzná.	SK	Montážny návod

part number: 93199308

D Heckträger

- Wichtig:**
- Vor Erstgebrauch lesen
 - Montage nur nach dieser Vorlage durchführen
 - Im Fahrzeug mitführen

Hinweis:
Die zulässige Stützlast darf nicht überschritten werden. (Die Angaben über die zulässige Stützlast siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs).
Die Stützlast setzt sich aus Gewicht des Heckträger und der Ladung zusammen.
Nach kurzer Fahrstrecke und in regelmäßigen Abständen sind der Heckträger und die Ladung auf ihren festen Sitz hin zu prüfen.

Achtung!
Keine lösbaren Teile wie Klingeldeckel, Kindersitz, Fahrradkorb, Trinkflasche, Luftpumpe usw. an der zu transportieren- den Ladung belassen.

Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten:
Bei Transport von Lasten ändert sich das Fahrverhalten des Fahrzeuges. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, nicht schneller als 120 km/h zu fahren bzw. die jeweiligen nationa- len Geschwindigkeitsbegrenzungen sind zu beachten.

Gewicht des Trägers:
1,9 kg

Hinweis:
Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer und der Energieeinsparung sollte der Heckträger bei Nichtbenut- zung abgenommen werden.

GB Rear rack

- Important:**
- Read before using the rack for the first time
 - Only install the rack as set out in these instructions
 - Keep this document in your car

Note:
Do not exceed the maximum load (see the owner’s handbook for details of the maximum load).
The load is made up of the weight of the rear rack plus the payload.
Check that the rear rack and payload are secure after you have driven a short distance and thereafter at regular inter- vals.

Warning!
Do not leave any detachable parts, such as the bell cover, child seat, basket, drinking bottle, air pump etc. on the load being carried.

Side wind susceptibility, cornering and braking handling
When you transport loads the handling of the car will change. We recommend that you do not exceed a speed of 75 mph or the relevant national speed limits for safety reasons.

Weight of the rack:
1,9 kg

Note:
Take the rear rack off the car when it is not in use for the safety of other road users and to improve your fuel consump- tion.

F Porte-vélo arrière

- Important:**
- Lire avant la première utilisation
 - Exécuter le montage uniquement en fonction de ce mode d’emploi
 - A présenter avec les papiers du véhicule

Remarque:
Ne pas dépasser la force d’appui admissible (des indications sur la force d’appui admissible figurent dans les instructions de service du véhicule). La force d’appui se compose du poids du poids du porte-vélo arrière, ajoutée à de la charge. Contrôler la bonne mise en place du porte-vélo et de la charge après une courte distance et à intervalles réguliers.

Attention!
Ne pas laisser de pièces détachables, telles que couvercle de sonnette, siège d’enfant, panier de bicyclette, gourde, pompe, etc., sur le chargement à transporter.

Sensibilité au vent latéral, comportement dans les virages et pendant le freinage:
Le comportement de conduite du véhicule se modifie lorsque des charges sont transportées. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de ne pas rouler à plus de 120 km/h et de respecter les limites de vitesses en vigueur dans les pays respectifs.

Poids du porte-vélo:
1,9 kg

Remarque:
Pour des raisons qui concernent la sécurité des autres per- sonnes et l’économie d’énergie, il convient de retirer le porte-vélo arrière du véhicule s’ils n’est pas utilisé.

NL Fietsenrek voor achter op de auto

- Belangrijk:**
- Doorlezen vóór het eerste gebruik
 - Montage uitsluitend volgens deze instructies uitvoeren
 - In het voertuig bewaren

Opmerking:
De toegestane kogelbelasting mag niet worden overschreden (voor gegevens over de toegestane kogelbelasting verwijzen wij naar de handleiding van uw voertuig). De kogelbelasting resulteert uit het gewicht van het fietsenrek en de lading. Na een korte rijafstand en daarna op gezette tijden moet gecontroleerd worden of zowel fietsenrek als lading nog vast gemonteerd zijn.

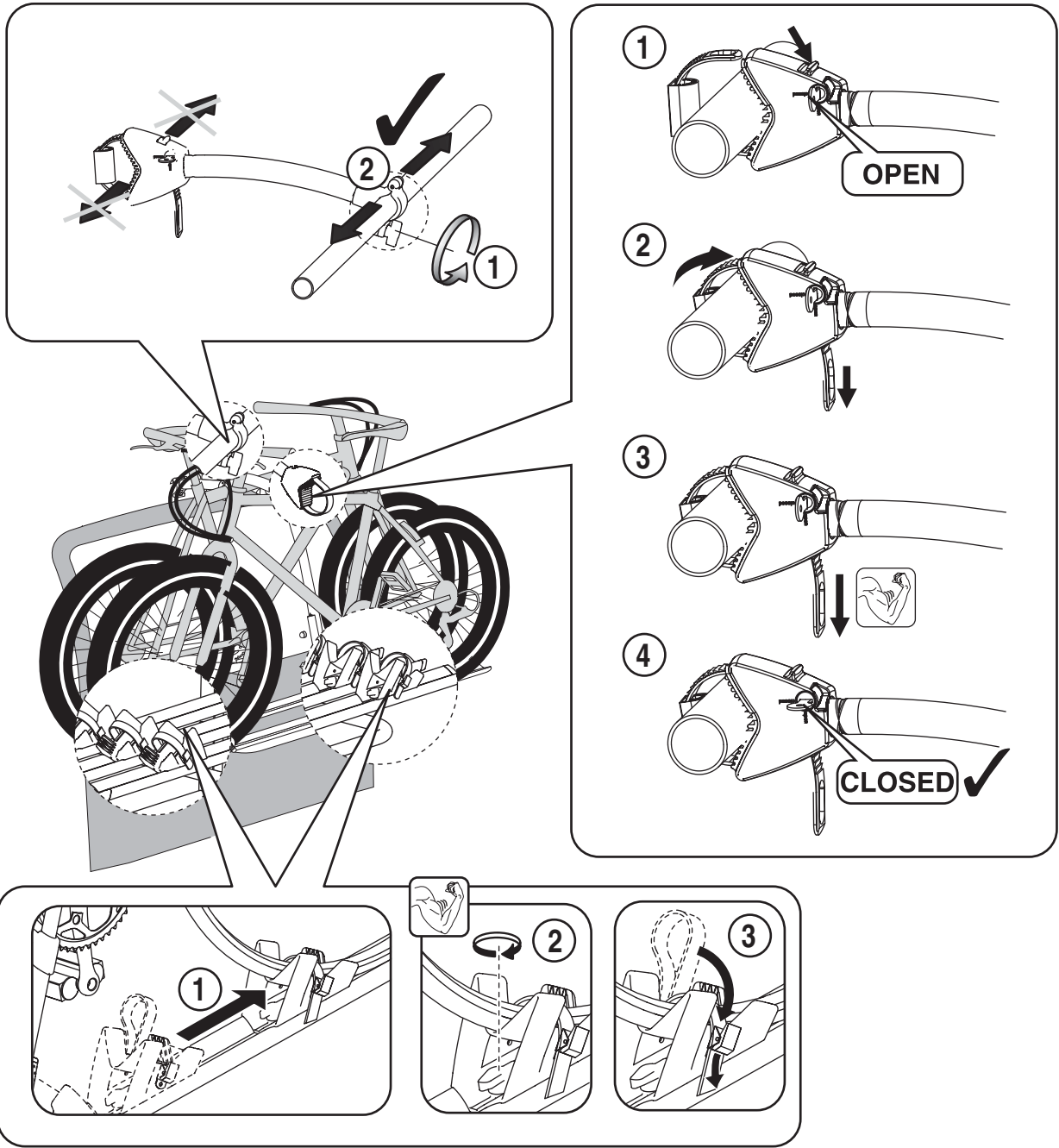
Opgelet!
Laat géén demontable onderdelen zoals beldop, kinderzit, fietsmand, drinkfles, fietspomp enz. aan de te transporteren lading zitten.

Zijwindgevoeligheid, rem- en bochtgedrag:
Bij het transporteren van ladingen verandert het rijgedrag van het voertuig. Uit veiligheidsoverwegingen wordt aanbevolen, niet sneller dan 120 km/h te rijden resp. de desbetreffend van toepassing zijnde nationale snelheidsbeperkingen in acht te nemen.

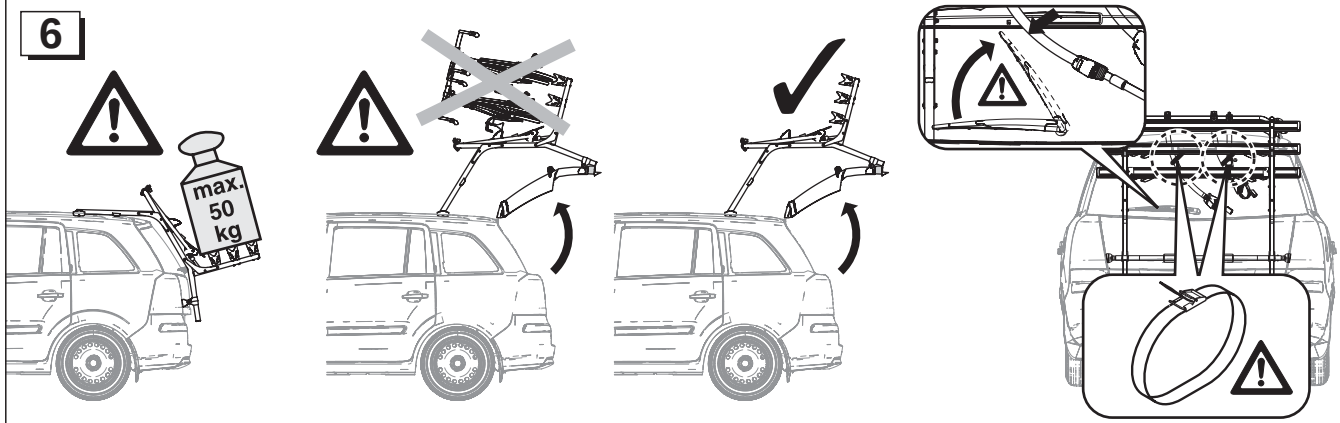
Gewicht van de drager:
1,9 kg

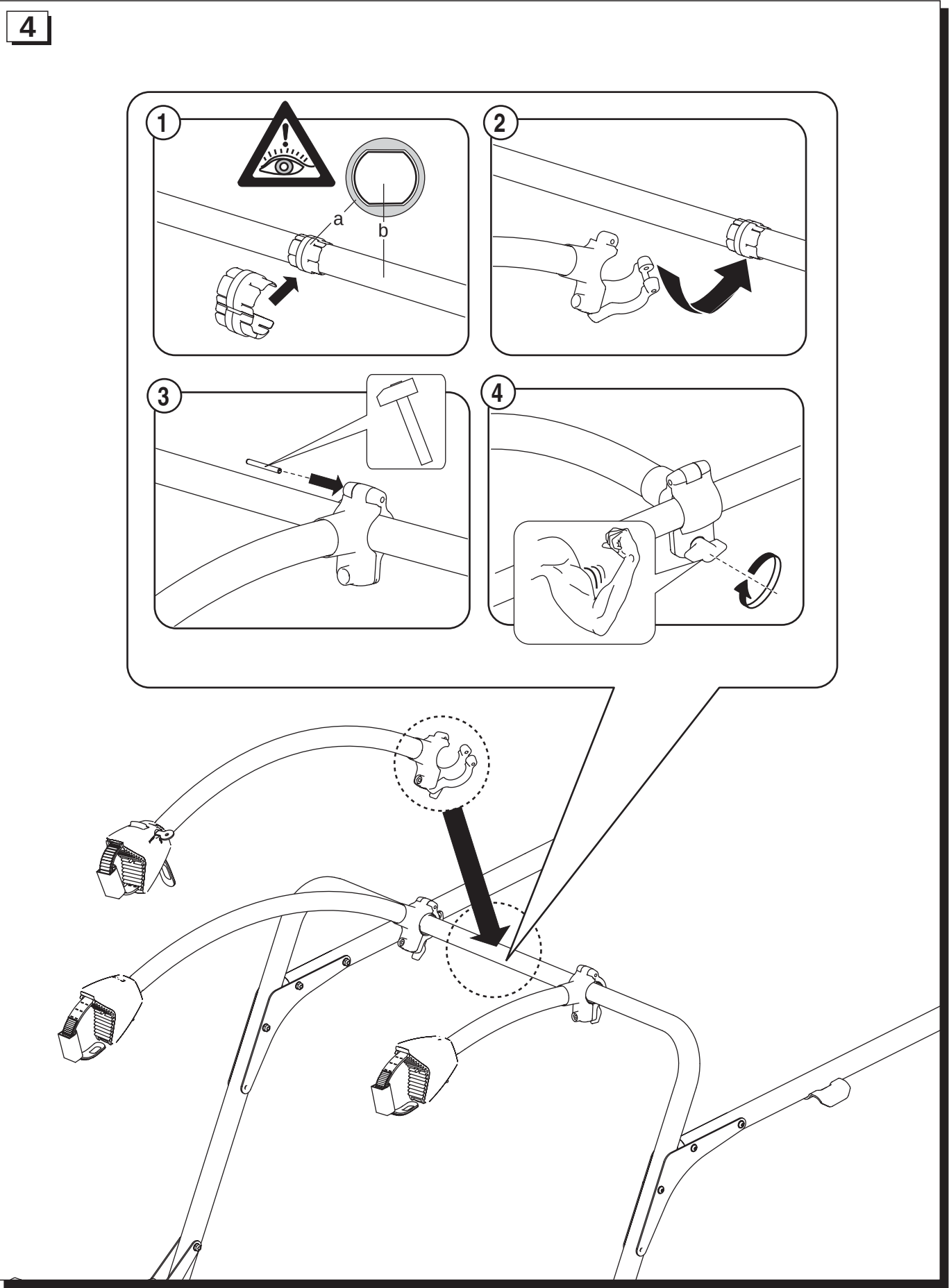
Opmerking:
Omwille van de veiligheid van andere weggebruikers en van de energiebesparing moet het fietsenrek verwijderd worden wanneer het niet wordt gebruikt.

5



6





Cykelstativ

Viktigt:

- læses inden første brug
- montage må kun gennemføres i henhold til denne vejledning
- vejledningen opbevares i bilen

Henvisning:

Den tilladte støttelast må ikke overskrides (oplysninger om den tilladte støttelast findes i bilens manual). Støttelast er sammensat af cykelstativets vægt og læsset. Efter en kort vejstrækning og med jævne mellemrum skal cykelstativet og læsset kontrolleres for at se, om alting sidder godt fast.

OBS!

På læsset, som skal transporteres, må der ikke anbringes dele som klokkedæksel, børnesæde, cykelkurv, drikkeflaske, luftpumpe mm., som kan løsne sig.

Følsomhed overfor vind fra siden, bilens adfærd i kurver og ved opbremsning:

Ved transport af læs ændres bilens køreegenskaber. Af sikkerhedsgrunde anbefales det at køre ikke mere end 120 km i timen og at overholde de pågældende nationale hastighedsbegrænsninger.

Cykelstativets vægt:

1,9 kg

Henvisning:

Af hensyn til andre trafikanters sikkerhed og til energibesparelse bør cykelstativet afmonteres, når det ikke skal bruges.



Sykelstativ

Viktig:

- Leses før første bruk
- Montasja må kun gjennomføres etter denne anvisningen
- Oppbevares i kjøretøyet

Henvisning:

Tillatt støttelast må ikke overskrides. (Opplysninger om tillatt støttelast er å finne i kjøretøyets instruksjonsbok). Støttelasten er sammensatt av sykkelstativets vekt plus last. Etter en kort kjørestrekning og i regelmessige avstander må det kontrolleres at sykkelstativet og lasten sitter ordentlig fast.

Merk!

Avtagbare deler som f.eks. bjelledeksel, barnesete, sykkelkurv, drikkeflaske luftpumpe osv. skal fjernes fra transportlasten.

Sidevindfølsomhet, sving- og bremseresaksjon:

Ved transport av last endrer kjøreegenskaper seg. Av sikkerhetsgrunner anbefales det å ikke kjøre fortare enn 120 km/h, hhv. å ta hensyn til de aktuelle nasjonale hastighetsbegrensningene.

Stativets vekt:

1,9 kg

Henvisning:

Når sykkelstativet ikke er i bruk burde det tas av kjøretøyet på grunn av sikkerhet for andre trafikanter og energisparing.



Cykelhållare

Viktigt:

- Läs igenom dessa instruktioner innan du använder lasthållaren första gången
- Montera den endast enligt våra monteringsanvisningar
- Ha alltid med dig bruksanvisningen i bilen

OBS:

Bilens maximal tillåtna belastning på bakaxeln får inte överskridas (uppgifter om den maximal belastningen hittar du i bilens manual). Den maximala belastningen på bakaxeln är cykelhållarens vikt och lasten. Kontrollera att både lasthållaren och lasten sitter fast ordentligt efter det att du har kört en kort sträcka och sedan i regelbundna intervaller.

Se upp!

Låt inga delar vara kvar på lasten som ska transporteras som skulle kunna lossna, som t ex kåpan på ringklockan, barnstolen, cykelkorgen, flaskor för drycker, luftpumpen etc.

Sidovindkänslighet, förhållande i kurvor och när du bromsar:

När man transporterar en last förändras bilens köreegenskaper. För säkerhets skull rekommenderar vi därför att inte köra fortare än 120 km/tim resp att följa de nationella hastighetsbestämmelserna.

Lasthållarens vikt:

1,9 kg

OBS:

Med hänsyn till andra trafikanters säkerhet och för att spara energi bör hållare alltid demonteras när man inte använder dem.



Polkupyöräteline/taka

Tärkeää:

- Luettava ennen ensimmäistä käyttökertaa
- Asennus suoritettava tämän ohjeen mukaisesti
- Kuljetettava aina mukana ajoneuvossa

Huomaa:

Suurinta sallittua aisakuormaa ei saa ylittää. (Katso ajoneuvon käyttöohjeesta tiedot suurimmasta sallitusta aisakuormasta). Aisakuorma koostuu polkupyörätelineen omapainosta ja kuorman painosta. Polkupyörätelineen ja kuorman kiinnitys on tarkastettava lyhyen ajomatkan jälkeen ja säännöllisesti matkan aikana.

Huomio!

Älä jätä kuljetettavaan kuormaan irtoavia osia kuten soittokelion kansi, lastenistuin, polkupyörän kori, juomapullo, ilmapumppu jne.

Sivutuuliherkkyys, ajokäyttäytyminen mutkissa ja jarrutettaessa:

Kuormia kuljetettaessa ajoneuvon ajokäyttäytyminen muuttuu. Turvallisuussyistä suosittelemme korkeintaan 120 km/h ajonopeutta tai voimassa olevien kansallisten nopeusrajoitusten noudattamista.

Telineen paino:

1,9 kg

Huomaa:

Muiden tienkäyttäjien turvallisuuden takaamiseksi ja energian säästämiseksi polkupyöräteline tulee poistaa, kun sitä ei käytetä.

I Porta-carichi posteriore

Importante:
– Leggere prima del primo uso
– Effettuare il montaggio solo in conformità con questa indicazione
– Portare con sé in auto

Avvertenza:
Il carico di appoggio ammesso non deve essere superato. (Il carico di appoggio ammesso è indicato nel Manuale d’uso del veicolo). Il carico di appoggio è composto dal peso del porta-carichi posteriore e dal peso del carico. Controllare la perfetta sede del porta-carichi e del carico stesso pochi chilometri dopo il montaggio e regolarmente durante il viaggio.

Attenzione!
Togliere parti amovibili come il coperchio del campanello, seggiolino per bambini, cestino, bottiglia, pompa dell’aria ecc. dalla bicicletta da caricare.

Maggiore sensibilità a venti laterali, comportamento in curva e frenatura:
Il trasporto di carichi modifica il comportamento di guida del veicolo. Per motivi di sicurezza si consiglia di non superare i 120 km/h e di rispettare comunque sempre rispettivi limiti di velocità del rispettivo Paese.

Peso del porta-carichi:
1,9 kg

Avvertenza:
Per motivi di sicurezza degli altri utenti della strada e per motivi di risparmio energetico si consiglia di togliere il porta-carichi posteriore dal veicolo quando non viene utilizzato.

P Suporte traseiro

Importante:
– Ler antes da primeira utilização
– Montar exclusivamente segundo estas indicações
– Transportr no veículo

Nota:
A carga não deve ser ultrapassada. (Para os dados sobre a carga permitida, consultar o manual de instruções do veículo.) A carga é composta pelo peso do suporte traseiro + carga. Após um primeiro trajecto curto e a intervalos regulares, verificar a boa fixação dos suportes e da carga.

Atenção!
Não deixar na carga a transportar peças soltas, tais como tampa de campainha, bancos de criança, cestos de bicicleta, garrafas de bebidas, bomba de ar, etc.

Sensibilidade ao vento lateral, comportamento em curva e na travagem:
No transporte de cargas, a comportamento dinâmico do veículo sofre alteração. Por motivos de segurança, é recomendável não ultrapassar a velocidade de 120 km/h e cumprir os limites de velocidade em cada país.

Peso do suporte:
1,9 kg

Nota:
Tento em vista a segurança dos outros utentes e a economia de energia, os suportes devem ser desmontados sempre que não estejam a ser usados.

E Soporte trasero

Importante:
– Leer antes del primer uso
– Realizar el montaje sólo según este modelo
– Llevar dentro del vehículo

Indicación:
No se debe superar la carga de apoyo admisible. (Para indicaciones sobre la carga de apoyo admisible, véanse las Instrucciones de Servicio del vehículo). La carga de apoyo se compone del peso del soporte trasero y de la carga juntos. Después de un recorrido corto y a intervalos regulares, hay que comprobar el asiento fijo del soporte y de la carga.

iAtención!
No dejar en la carga a transportar piezas que se puedan soltar como tapas de timbre, asiento infantil, cesta de bicicleta, botella, bomba de aire, etc.

Sensibilidad al viento lateral, comportamiento en las curvas y en el frenado:
Cuando se transportan cargas, se modifica el comportamiento de marcha del vehículo. Por motivos de seguridad se recomienda no circular a una velocidad superior a 120 km/h, o bien observar las limitaciones de velocidad de cada país.

Peso del soporte:
1,9 kg

Indicación:
Por motivos de seguridad de otros usuarios de la carretera y de ahorra de energía, cuando no se utilice el soporte trasero, se debería desmontar del vehículo.

GR Οπίσθιο φορείο

Σημαντική οδηγία:
– Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρησιμοποίηση.
– Εκτελέστε τη συναρμολόγηση μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
– Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μέσα στο όχημά σας.

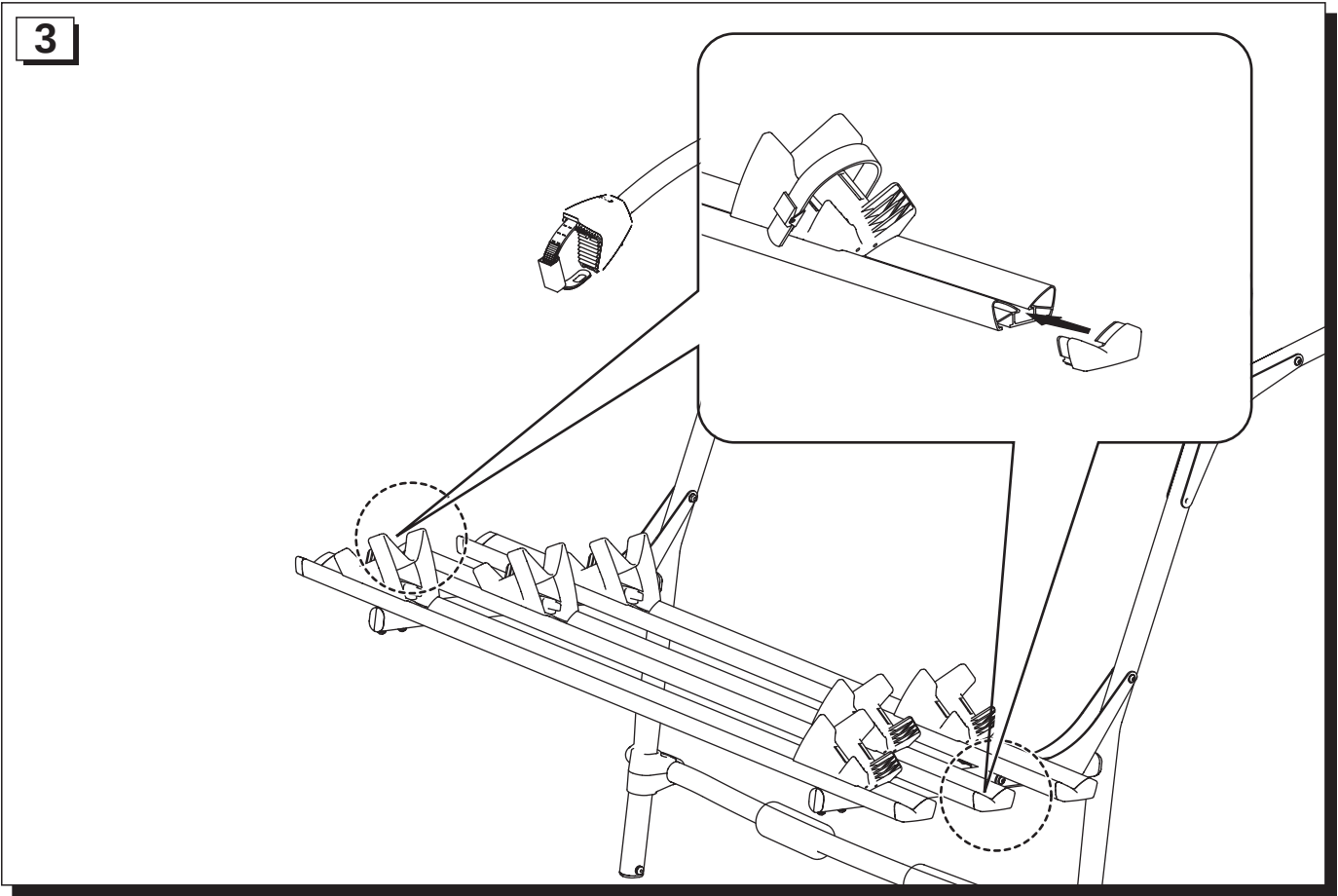
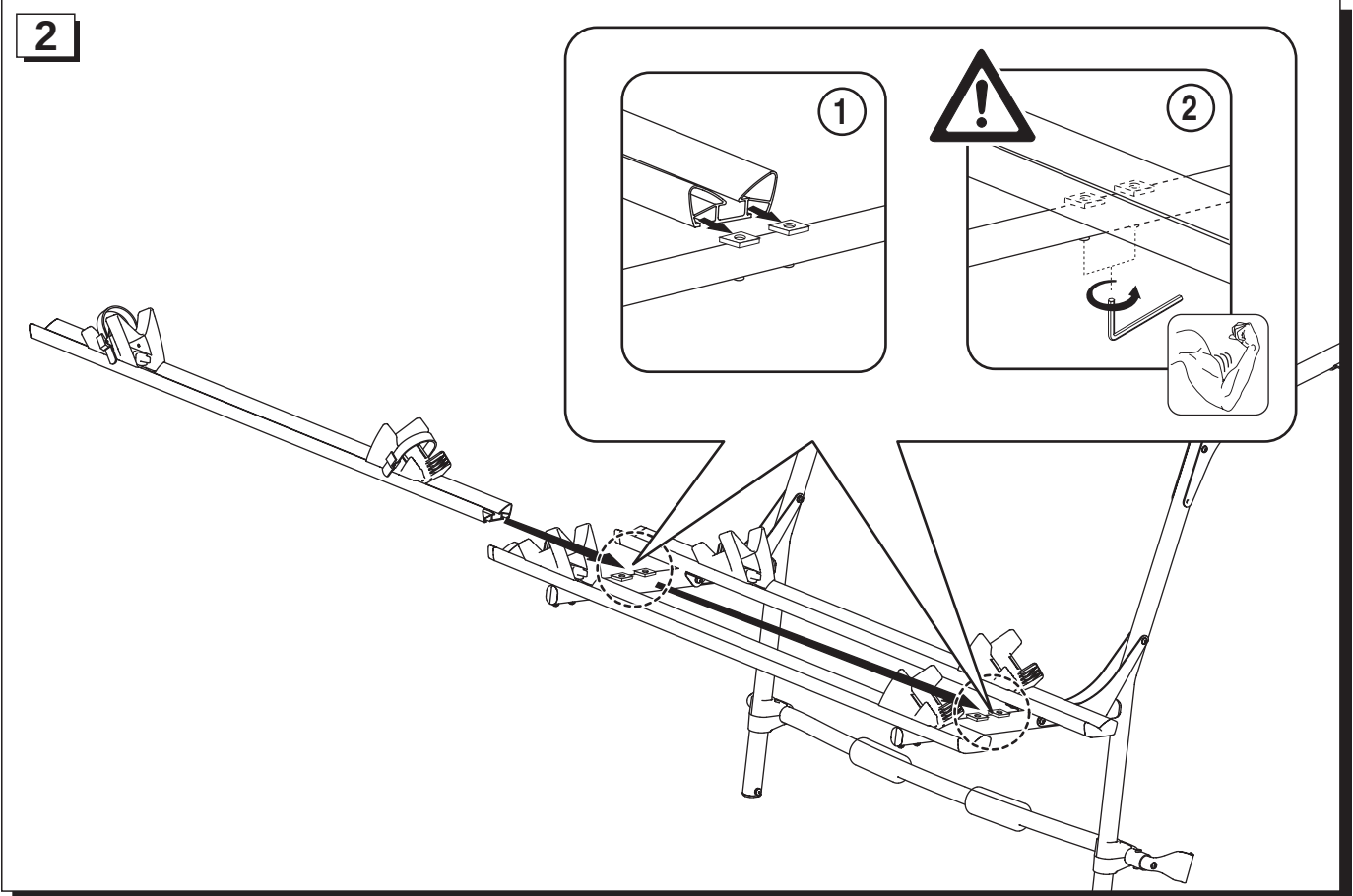
Υπόδειξη:
Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του επιτρεπτού φορτίου στήριξης. (Οι ενδείξεις του επιτρεπτου φόρτιου στήριξης είναι γραμμένες στις Οδηγίες Λειτουργίας του οχήματός σας). Η φόρτιση στήριξης ολοτελείται από το άθροισμα του βάρους του οπίσθιου φορείου και του βάρους του φορτίο. Ελέγξτε το οπίσθιο φορείο μετά από μία μικρή διαδρομή και ακολούθως κατά τακτικά διαστήματα, για να διαπιστώσετε αν είναι σταθερά εδρασμένο.

Προσοχή!
Τεμάχια που μπορούν να αφαιρεθούν, π.χ. το καπάκι του κουδουνιού, το παιδικό κάθισμα, το καλάθι του ποδηλάτου, η φιάλη ποτου, η αντλία κ.λ.π., δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με το προς μεταφορά φορτίο.

Ευαισθησία κατά πλαγίων ανέμων και συμπεριφορά του οχήματος σε στrofες και κατά το φρενάρισμα:
Κατά τη μεταφορά φορτίων μεταβάλλεται η συμπεριφορά του οχήματος κατά την οδήγηση. Για λόγους ασφαλείας σας συνιστάμε να μην οδηγείτε με ταχύτητα μεγαλύτερη από 120 km/h και να τηρείτε τους τοπικούς σας κανονισμούς, όσον αφορά τον περιορισμό της ταχύτητας.

Βάρος του φορείου:
1,9 kg

Υπόδειξη:
Για την ασφάλεια άλλων οδηγών, που συμμετέχουν στη δημόσια κυκλοφορία, και για την εξοικονόμηση ενέργειας πρέπει να αφαιρείται το φορεία από το όχημα, όταν δεν χρειάζεται.



part number: 93199308

SK

Zadný nosič

- Dôle ité:
- Prečítajte pred prvým použitím
 - Montáž vykonávajte iba podľa tejto predlohy
 - Vozte vo vozidle

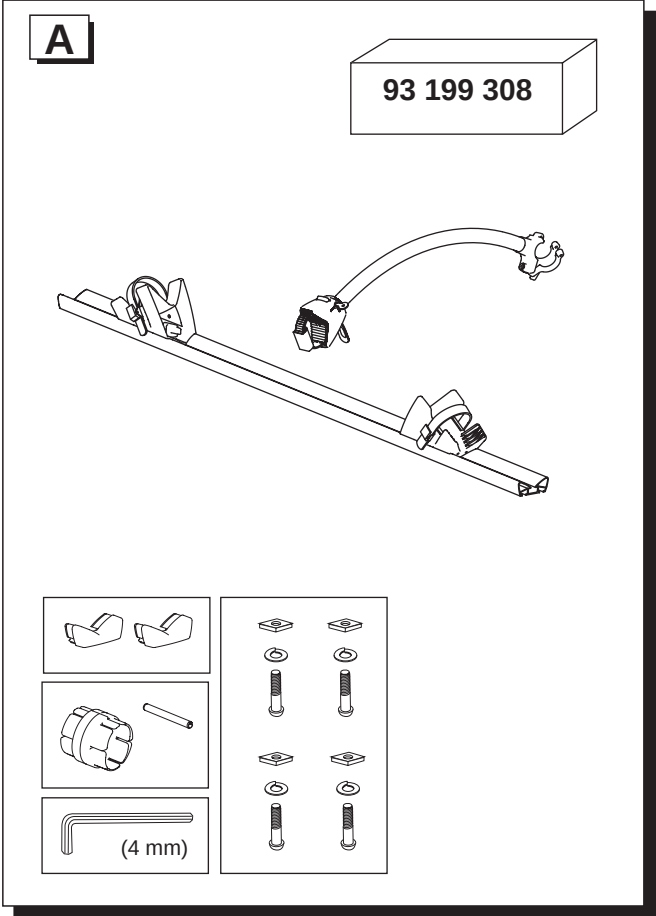
Upozornenie:
Nesmiete prekročiť prípustné oporné zaťaženie. (Údaje o prípustnom opornom zaťažení pozri návod na obsluhu vozidla).
Oporné zaťaženie sa skladá z hmotnosti zadného nosiča a nákladu.
Po krátkej jazde a v pravidelných intervaloch skontrolujte pevné usadenie zadného nosiča a nákladu.

Pozor!
Nenechávajte na prepravovanom náklade žiadne diely, ktoré sa môžu uvoľniť, ako viečko zvončeku, detskú sedačku, kôš na bicykel, flášu na nápoje, hustilku atď’.

Citlivosť na bočný vietor, správanie sa vozidla v zákrutách a pri brzdení:
Pri preprave nákladov sa zmenia jazdné vlastnosti vozidla. Z bezpečnostných dôvodov neodporúčame jazdu rýchlejšiu ako 120 km/h, event. dodržiavajte príslušné národné obmedzenia rýchlosti.

Hmotnosť nosiča:
1,9 kg

Upozornenie:
Z dôvodou bezpečnosti ostatných účastníkov cestnej premávky a úspory energie by sa mal zadný nosič, pokiaľ sa nepoužíva, z vozidla demontovať.



CZ

Zadní nosič

- Důležité:
- Přečtěte si před prvním použitím
 - Montáž provádějte pouze podle této předlohy
 - Vozte ve vozidle

Upozornění:
Nesmíte překročit přípustné opěrné zatížení. (Údaje o přípustném opěrném zatížení viz návod k pou ití vozidla). Opěrné zatížení se skládá z hmotnosti zadního nosiče a nákladu. Po krátké vzdálenosti a v pravidelných intervalech zkontrolujte pevné usazení zadního nosiče a nákladu.

Pozor!
Nenechávejte na přepravovaném nákladu žádné uvolnitelné díly jako víčko zvonku, dětskou sedačku, na jízdní kolo, láhev na pití, hustilku atd.

Citlivost na boční vítr, chování vozidla při zatáčení a brzdě vlastnosti:
Při přepravě nákladů se změní jízdní vlastnosti vozidla. Z bezpečnostních důvodů nedoporučujeme rychlejší jízdu než 120 km/h, event. dodržujte příslušná národní omezení rychlosti.

Hmotnost nosiče:
1,9 kg

Upozornění:
Z důvodu bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu a úspory energie se ma zadní nosiče, pokud se nepoužívá, z vozidla demontovat.

PL

Bagażnik tylny

- Ważne:
- Przed pierwszym użyciem bagażnika przeczytać poniższą instrukcję
 - Montaż wykonać tylko zgodnie z poniższą instrukcją
 - Niniejszą instrukcję przechowywać w samochodzie

Wskazówka:
Nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia podporowego. (Informacje dotyczące dopuszczalnego obciążenia podporowego znajdują się w instrukcji obsługi samochodu). Obciążenie podporowe składa się z masy bagażnika tylnego i masy przewożonego ładunku.
Po przejechaniu krótkiego odcinka i później w regularnych odstępach czasu należy sprawdzać osadzenie bagażników i ładunku.

Uwaga!
Nie pozostawiać na transportowanym ładunku żadnych mogących obluźować się części, takich jak: pokrywa dzwonka, siodełko dla dziecka, kosz rowerowy, bidon, pompka itp.

Wrażliwość na boczne poddmuchy wiatru, zachowanie na zakrętach i podczas hamowania:
Podczas transportu ładunków zmienia się zachowanie samochodu podczas jazdy. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się nieprzekraczanie prędkości 120 km/h i przestrzeganie ograniczeń prędkości obowiązujących w danym kraju.

Masa bagażnika:
1,9 kg

Wskazówka:
Ze względu na bezpieczeństwo innych uczestników ruchu drogowego i oszczędności paliwa w przypadku nieużywania bagażników należy je zdjąć.

TR

Arka bisiklet bagajı

- Önemli:
- İlk kullanımdan önce okuyunuz
 - Montajı sadece bu talimata göre yapınız
 - Aracın içinde bulundurunuz

Uyarı:
İzin verilen taşıma kapasitesinin aşılması yasaktır (izin verilen taşıma kapasitesiyle ilgili bilgiler için aracınızın işletme kılavuzuna bakınız).
Taşıma kapasitesi, arka bisiklet taşıyıcısı ve ağırlığından oluşmaktadır.
Araçla kısa bir mesafe gittikten sonra ve düzenli aralıklarda arka bisiklet taşıyıcısını ve yükün sabit olup olmadığını kontrol ediniz.

Dikkat!
Zil kapağı, çocuk koltuğu, bisiklet sepeti, su şişesi ve pompa gibi sökülebilen parçaları taşınacak yük üzerinde bırakmayınız.

Yan rüzgar duyarlılığı, viraj ve fren davranışı:
Yük taşırken aracın sürüş davranışı değişmektedir. Güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı 120 km/h üzerinde sürat yapılmaması ve ilgili ulusal hız sınırlamalarına uyulması tavsiye olunur.

Bagajın ağırlığı:
1,9 kg

Uyarı:
Diğer trafik iştirakçilerinin güvenliği ve enerjiden ve tasarrufla ilgili nedenlerden dolayı arka bisiklet bagajı kullanılmadığında araçtan sökülmelidir.

H

Hátsó kerékpártartó

- Fontos:
- Első használat előtt olvassuk végig
 - A szerelést csak az útmutató szerint végezzük
 - Az útmutatót tartsuk magunknál a kárműben

Megjegyzés:
A megengedett vonófejterhelést túllépni nem szabad (a megengedett vonófejterhelés értékét lásd a jármű üzemeltetési kézikönyvében.)
A vonófejterhelés a kerékpártartó súlyából és a rakományból odódik össze.
Rövid út megtétele után és rendszeres időközönként ellenőriz-zük a kerékpártartó és a rakomány merevségét.

Figyelem!
Ne hagyjon olyan darabokat a szállítandó rakományon mint csengőfedél, gyermekülés, csomagtartó kosár, ivókulacs, pumpa, stb., amelyek leválhatnak!

Oldalszél-érzékenység, viselkedés kanyarodáskor és fekezéskor:
Rakomány szállítása esetén (tetőn és hátsó csomagtartón elhelyezett terhelés) a jármű menettulajdonságai megváltoznak. Biztonsági okokból tanácsos legfeljebb 120 km/h-val közlekedni, ill. az adott országban érvényes sebességhatárolásokat betartani.

Tartó súlya:
1,9 kg

Megjegyzés:
A forgalom többi résztvevőjének biztonsága és az energiatakarékosság érdekében tanácsos a kerékpártartót használaton kívül a járműről leszerelni.

part number: 93199308



Stražmji nosač

Važno:

- Prije prvotne upotrebe pročitati
- Montažu izvesti samo prema ovoj uputi
- Nositi sa sobom u vozilu

Uputa:

Dozvoljeno potporno opterećenje se ne smije prekoračiti (podatke o dozvoljenom potpornom opterećenju vidi u radnoj uputi vozila). Potporno opterećenje se sastoji od težine stražnjeg nosača i tereta. Nakon kraćeg puta vožnje i u redovnim vremenskim razmacima stražnji nosač i teret provjeriti u vezi čvrstoće montaže.

Pa nja!

Na tovaru koji se prijevozi ne pustiti dijelove koji se mogu odvojiti kao poklopac zvonca, dječje sjedalo, korpu za biciklu, bocu za pijenje, zračnu pumpu itd.

Osjetljivost na bočni vjetar, ponašanje u krivinama i kod kočenja:

Kod transporta tereta se mijenjaju osobine vožnje vozila. Iz sigurnosnih razloga se preporučuje, ne voziti brže od 120 km/h odnosno pridržavati se dotičnih nacionalnih ograničenje brzine.

Težina nosača:
1,9 kg

Uputa:

Iz razloga sigurnosti prema ostalim učesnicima u prometu kao i štednje energije, stražnij nosači bi se prilikom neupotrebe trebali skinuti sa vozila.



Element portbagaj de spate

Important:

- Se va citi înaintea montajului
- Montajul va fi efectuat numai conform prezentelor instrucțiuni
- Se va păstra în autovehicul

Aviz:

Sarcina admisibilă de sprijin nu poate fi depășite. (Datele în legătură cu sarcina admisibilă de sprijin reies din manual de instrucțiuni al autovehiculului). Sarcina de sprijin este compusă din greutatea elementului portbagaj de spate + precum și din greutatea propriuzisă a încărcăturii. După o distanță scurtă parcursă și la intervale periodice se va verifica poziția stabilă a elementelor portbagaj de spate și a încărcăturii.

Atanție!

Nu se vor lăsa piese demontabile ca de exemplu capacul soneriei, scaunul pentru copii, coșul de bicicletă, sticla de băut, pompa de aer etc. la încărcătura de transportat.

Sensibilitatea la vântul din lături, comportament în curbe și la frânare:

În cazul transportului unor sarcini se schimbă comportamentul la condus al autovehiculului. Din motive de siguranță se recomandă a nu se depăși o viteză de 120 km/h respectiv de a se respecta respectivele limite de viteză naționale.

Greutatea elementului portbagaj:
1,9 kg

Aviz:

Pentru a oferi altor participanți la trafic siguranța necesară și pentru a economisi energie se vor demonta elemenții portbagaj de spate dacă nu sunt folosiți.



Стойка за велосипеди на задната част на автомобиля

Важно:

- Прочетете преди първото използване
- Монтажът да се извърши само съобразно настоящето указание
- Возете със себе си в превозното средство

Указание:

Не бива да се превишава допустимият конзолно приложен товар за. (Данни за допустимия конзолно приложен товар има в упътването за експлоатация на превозното средство). Конзолно приложеният товар включва теглото на стойката за велосипеди и товара. След изминаване на кратка отсечка от пътя, а редовни интервали от време проверявайте дали стойката за велосипеди и товарът са закреппени здраво.

Внимание!

Не оставяйте върху превозвания товар незакрепени части като капачка от звънец, седалка за деца, кошница за велосипед, шише, въздушна помпа и пр.

Чувствителност към страничен вятър, поведение при завои и при спиране:

При транспортиране на товари се променя поведението на автомобиля при пътуване. От съображения за сигурност се препоръчва да не се кара по-бързо от 120 km/h, респ. да се спазват националните ограничения за скоростта.

Тегло на стойката:

1,9 кг

Указание:

От съображения за сигурност на другите участници в движението и за икономия на енергия стойката за велосипеди трябва да се свалят от превозното средство, когато не се използва.



Jalgrattahoidja auto tagaluugile

Tähtis:

- Enne esmast kasutamist läbi lugeda
- Monteerimisel võtta aluseks käesolev juhend
- Hoide sõidukis

Märkus:

Lubatud katusekoormust ei tohi ületada. (Vastavaid andmeid vaadake sõiduki kastusjuhendist.) Tugikoormuse moodustab rattahoidja ja koorma kaalude summa. Rattahoidja ja koorma kinnitust tuleb kontrollida regulaarselt ja väikeste vahemaade tagant.

Tähelepanu!

Mitte jätta transporditavasse koormasse lahtitulevaid osi nagu kellakatet, lasteistet, rattakorvi, joogipudelit, õhupumpa jne.

Tundlikkus külgtuule suhtes, käitumine kurvides ja pidurdamisel:

Koormuste vedamisel muutuvad sõiduki sõiduomadused. Turvalisuse huvides soovitatakse mitte sõita kiirusega üle 120 km/h või pidada kinni riigis kehtivatest kiirusepiirangutest.

Rattahoidja kaal:
1,9 kg

Märkus:

Teiste liiklejate turvalisuse huvides ja energia säästmiseks tuleks rattahoidja peale kasutamist sõidukilt maha võtta.



Задний багажник

Внимание:

- Перед первой установкой прочтите данную инструкцию
- Выполняйте монтаж строго по инструкции
- Храните инструкцию в автомобиле

Указание:

Не превышайте допустимую опорную нагрузку. (Она указана в руководстве по эксплуатации Вашего автомобиля). Опорная нагрузка складается из веса заднего багажника и массы груза. Двигаясь с грузом, через короткие промежутки проверяйте надежность закрепления заднего багажника и груза.

Внимание!

Не оставляйте на перевозимом грузе незакрепленные велосипедные принадлежности: крышку эвонка, детское сиденье, багажную корзину, флягу, воздушный насос и т.п.

Чувствительность к боковому ветру, устойчивость при прохождении поворотов и торможении:

При перевозке груза Ваш автомобиль ведет себя по-другому. В целях безопасности не рекомендуется двигаться быстрее 120 км/час. При заграничных поездках соблюдайте также национальные ограничения скорости.

Вес багажника:
1,9 кг

Указание:

В целях безопасности других участников движения и экономии топлива снимайте с автомобиля эалний багажники, как только необходимость в нем отпадает.



U pakalinia dviračių laikiklis

Svarbu:

- Prieš pirmą kartą naudojantis perskaitykite informaciją
- Montuokite tik pagal šią instrukciją
- Informaciją laikykite automobilyje

Pastaba:

Negalima virsyti leistinos atraminės apkrovos. (Duomenis apie didžiausią leistiną atraminę apkrovą rasite automobilio eksploatacijos informacijoje). Atraminė apkrova susideda is u pakalinio laikiklio svorio ir krovinio svorio. Nuva iavę nedidelį atstumą taip pat reguliariai tikrinkite, ar laikiklis ir krovinyнс pritvirtinti tvirtai.

Dėmesio!

Ant transportuojamo krovinio nepalikite jokių lengvai atsipalaiduojančių dalių, pvz., skambučio dangtelio, vaikų sėdynės, dviračio bagažinės, gertuvės, pompos ir pan.

Jautrumas šoniniam vėjui, važiavimo posūkiuose bei stabdymo upatybės:

Ve ant krovinius pasikeičia automobilio važiavimo upatybės. Saugumo sumetimais rekomenduojame važiuoti ne greičiau 120 km/h arba laikytis atitinkamų nacionalinių greičio apribojimų.

Laikiklio svoris:
1,9 kg

Pastaba:

Atsižvelgiant į kitų eismo dalyvių saugumą ir norint sutaupyti energijos, u pakalinį laikiklį juo nesinaudojant, reikėtų nuimti nuo automobilio.



Aizmugures turētājs

Svarīgi:

- Pirms lietošanas izlasiet
- Veiciet montāžu, vadoties tikai pēc šiem norādījumiem
- Braucot ar automobili, vienmēr ņemiet līdz

Norādījums:

Nedrīkst pārsniegt pieļaujamo atbalsta slodzi. (Datus par pieļaujamo atbalsta slodzi sk. automobiļa lietošanas pamācībā). Atbalsta slodzi sastāda aizmugures turētāja un kravas kopējais svars. Pēc īsiem maršrutiem un regulāriem laika intervāliem pārbau diet aizmugures turētāja un kravas stabilitāti.

Uzmanību!

Transportēšanai paredzētajā kravā nedrīkst atrasties tādi priekšmeti, kuri var nokrist, kā piem., zvana vāks, bērnu sēdekļis, divriteņa grozs, pudele, gaisa sūknis utt.

Sānu vēja jūtība, ceļa pagriezienu ietekme un bremzes darbība:

Transportējot kravas, izmainās automobiļa braukšanas kvalitāte. Drošības iemeslu dēļ tiek ieteikts braukt ne ātrāk par 120 km/h, jeb ievērojot attiecīgās valsts braukšanas ātruma ierobežojumus.

Turētāja svars:
1,9 kg

Norādījums:

Ievērojot citu ceļu satiksmes dalībnieku drošību, kā arī enerģijas taupības dēļ, noņemiet aizmugures turētāju no automobiļa tā nelietošanas gadījumā.



Nosilo kolesa zadaj

Va no:

- Prebrati pred prvo uporabo
- Montirati le po teh navodilih
- Imeti jih s seboj v vozilu

Napotek:

Dovoljena oporna obremenitev se ne sme prekoračiti. (Podatke o dovoljeni oporni obremenitvi videti v navodilu za uporabo vozila). Oporna obremenitev se sestoji iz te e nosila kolesa zadaj in tovara. Trden sede nosila kolesa zadaj in tovara kontrolirati po kratki vozni poti in v rednih časovnih razmakih.

Pozor!

Na tovoru, ki ga prevažate, ne puščajte delov, ki bi se lahko ločili, kot so pokrov zvonca, otroški sede, kosara kolesa, steklenica, pumpa za kolesa in podobno.

Občutljivost na veter od strani, obnašanje v ovinkih i pri zaviranju:

Pri transportu tovorov se spremeni vozno obnasanje vozila Zaradi varnosti se priporoča, da se ne vozi hitrejše od 120 km/h oz se upostevajo nacionalne omejitve brzine.

Te a nosila:
1,9 kg

Napotek:

Zaradi varnosti ostalih udele encev v prometu in prihranka energije nosilo snemite, kadar ga ne potrebujete.